

**No. 55491\***

---

**Ireland  
and  
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland**

**Agreement between the Government of Ireland and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland establishing the Independent Reporting Commission. Dublin, 13 September 2016**

**Entry into force:** *8 August 2017 by notification, in accordance with article 11*

**Authentic text:** *English*

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** *Ireland, 20 November 2018*

*\*No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

---

**Irlande  
et  
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord**

**Accord entre le Gouvernement de l'Irlande et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord portant création de la Commission indépendante de rapports. Dublin, 13 septembre 2016**

**Entrée en vigueur :** *8 août 2017 par notification, conformément à l'article 11*

**Texte authentique :** *anglais*

**Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies :** *Irlande, 20 novembre 2018*

*\*Aucun numéro de volume n'a encore été attribué à ce dossier. Les textes disponibles qui sont reproduits ci-dessous sont les textes originaux de l'accord ou de l'action tels que soumis pour enregistrement. Par souci de clarté, leurs pages ont été numérotées. Les traductions qui accompagnent ces textes ne sont pas définitives et sont fournies uniquement à titre d'information.*

[ ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS ]

## **Agreement between the Government of Ireland and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland establishing the Independent Reporting Commission**

The Government of Ireland and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland:

*Recalling* the agreement reached in multi-party negotiations and annexed to the Agreement signed by both Governments on 10 April 1998 (the Agreement between the Government of Ireland and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland done at Belfast on 10 April 1998);

*Recalling* subsequent agreements, including the St. Andrew’s Agreement, the Hillsborough Agreement devolving policing and justice powers, the Stormont House Agreement and the agreement reached on 17 November 2015, “A Fresh Start, The Stormont Agreement and Implementation Plan”;

*Reiterating* their commitment to work collectively to achieve a society free of paramilitarism, including within the context of the Northern Ireland Executive’s Strategy to End Paramilitarism (hereafter referred to as “the Executive’s Strategy”), by tackling all paramilitary activity and associated criminality and supporting the rule of law, the PSNI and the criminal justice system;

*Having decided* to establish an independent international commission to report on progress towards ending paramilitary activity connected with Northern Ireland and to report on and inform the implementation of the Executive’s Strategy;

HAVE AGREED as follows:

### **Article 1**

The Independent Reporting Commission (hereafter referred to as “the Commission”) is hereby established by the Government of Ireland and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (hereafter “the Government of Ireland and the Government of the United Kingdom”) in accordance with this Agreement.

## **Article 2**

- (1) The Commission shall be independent in the performance of its functions.
- (2) The Commission shall have the legal capacity of a body corporate.

## **Article 3**

The objective of the Commission is to carry out the functions as described in Article 4 of this Agreement with a view to promoting progress towards ending paramilitary activity connected with Northern Ireland, and supporting long term peace and stability in society and stable and inclusive devolved Government in Northern Ireland.

## **Article 4**

(1) In relation to the remaining threat of paramilitary activity, in particular from those paramilitary groups declared to be on ceasefire, the Commission shall:

- (a) report on progress towards ending continuing paramilitary activity connected with Northern Ireland; and
- (b) report on the implementation of the relevant measures of the Government of Ireland, the Government of the United Kingdom, and the Northern Ireland Executive, including the Executive's Strategy.

(2) The Commission shall report annually to the Government of Ireland, the Government of the United Kingdom and the Northern Ireland Executive. The Government of Ireland and the Government of the United Kingdom may also jointly request reports on such further occasions as required. The Government of Ireland and the Government of the United Kingdom shall publish the reports of the Commission.

(3) The Commission, in its reports, may make recommendations to the Northern Ireland Executive in order to inform future Programme for Government priorities and commitments through to 2021.

## **Article 5**

In carrying out its functions as described in Article 4 of this Agreement the Commission shall consult:

- (a) the Government of Ireland and relevant law enforcement agencies;
- (b) the Government of the United Kingdom and relevant law enforcement agencies;  
and
- (c) in Northern Ireland, the Northern Ireland Executive, the Police Service of Northern Ireland, statutory agencies, local councils, communities and civic society organisations.

**Article 6**

The members of the Commission, who shall include in their number persons of international standing, shall be appointed and serve on terms and conditions decided by the Government of Ireland and the Government of the United Kingdom, as follows:

- (a) one member shall be nominated by the Government of Ireland;
- (b) one member shall be nominated by the Government of the United Kingdom;
- (c) two members shall be nominated by the Northern Ireland Executive.

**Article 7**

(1) The Commission, its members, staff, property and premises, and any agents of, or persons carrying out work for or giving advice to, the Commission shall have such privileges, immunities and inviolabilities as may be conferred or provided by the relevant legislation of Ireland and of the United Kingdom.

(2) That legislation shall, in particular, provide for immunity from suit and legal process, and the inviolability of the Commission archive, but may provide for the Commission to waive such immunities.

**Article 8**

Such moneys, premises, facilities and services as may be necessary for the proper functioning of the Commission shall be provided by the Government of Ireland and the Government of the United Kingdom on a basis to be determined by them.

**Article 9**

(1) No information shall be disclosed by, or on behalf of, the Commission in fulfilment of its functions under Article 4 except by decision of the Commission.

(2) Members of the Commission, staff of the Commission, persons carrying out work for or giving advice to the Commission and agents of the Commission shall, in accordance with the relevant legislation of Ireland and of the United Kingdom, be bound not to disclose any information obtained in the course of the performance of their functions under Article 4 as such members, persons or agents unless such disclosure is authorised by the Commission. Communication of such information to each other shall not be considered disclosure for the purposes of this Article.

- (3) The Commission shall not do anything in carrying out its functions which might;
- (a) put at risk the safety or life of any person;
  - (b) prejudice the national security interests of Ireland or of the United Kingdom;

- (c) have a prejudicial effect on any proceedings which have, or are likely to be, commenced in a court of law; or
- (d) have a prejudicial effect on the prevention, investigation, detection or prosecution of crime.

(4) Legislation in Ireland and in the United Kingdom may set out arrangements under which the Government of Ireland or the Government of the United Kingdom, respectively, may assist the Commission in meeting its obligations set out in Article 9(3).

#### **Article 10**

The Commission shall keep proper accounts and proper records of all moneys received or expended by it and shall, at the joint request of the Government of Ireland and the Government of the United Kingdom, appoint auditors who shall audit the accounts of the Commission. The reports of the auditors shall be submitted to both the Government of Ireland and the Government of the United Kingdom.

#### **Article 11**

This Agreement shall enter into force on the date on which the Government of Ireland and the Government of the United Kingdom exchange notifications of completion of any procedures required by their law for entry into force of the Agreement.

**Article 12**

This Agreement shall continue in force until terminated by mutual agreement of the Government of Ireland and the Government of the United Kingdom and thereafter shall cease to have effect save in so far as and to the extent necessary for meeting any liabilities or disposing in an orderly manner of any remaining assets of the Commission and for the destruction by the Commission of all information received by it in connection with the performance of its functions under Article 4 of this Agreement and any records it holds relating to such information.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorised thereto by their respective Governments, have signed this Agreement.

DONE at Dublin in two originals on the 13 September 2016

For the Government of Ireland:



For the Government of the United  
Kingdom of Great Britain and Northern  
Ireland:



[TRANSLATION – TRADUCTION]

ACCORD ENTRE LE GOUVERNEMENT DE L'IRLANDE ET LE  
GOUVERNEMENT DU ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET  
D'IRLANDE DU NORD PORTANT CRÉATION DE LA COMMISSION  
INDÉPENDANTE DE RAPPORTS

Le Gouvernement de l'Irlande et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord,

Rappelant l'accord conclu au cours de négociations multipartites et joint en annexe à l'Accord signé par leurs deux gouvernements le 10 avril 1998 (l'Accord entre le Gouvernement d'Irlande et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord fait à Belfast le 10 avril 1998) ;

Rappelant les accords ultérieurs, dont l'Accord de Saint Andrew, l'Accord de Hillsborough relatif à la délégation des pouvoirs de police et judiciaire, l'Accord de Stormont House et l'accord du 17 novembre 2015 intitulé « A Fresh Start: The Stormont Agreement and Implementation Plan » (un nouveau départ : l'Accord de Stormont et plan de mise en œuvre) ;

Renouvelant leur engagement à travailler collectivement à la mise en place d'une société exempte de paramilitarisme, notamment dans le cadre de la Stratégie de l'exécutif d'Irlande du Nord visant à mettre fin au paramilitarisme (ci-après dénommée la « Stratégie de l'exécutif »), en luttant contre toutes les activités paramilitaires et les crimes connexes ainsi qu'en appuyant l'état de droit, le service de police d'Irlande du Nord et le système de justice pénale ;

Ayant décidé de créer une commission internationale indépendante chargée de rendre compte des progrès accomplis en vue de mettre fin aux activités paramilitaires liées à l'Irlande du Nord ainsi que de faire rapport et de fournir des orientations sur la mise en œuvre de la Stratégie de l'exécutif ;

SONT CONVENUS de ce qui suit :

*Article premier*

La Commission indépendante de rapports (ci-après dénommée la « Commission ») est créée par le Gouvernement de l'Irlande et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (ci-après le « Gouvernement de l'Irlande » et le « Gouvernement du Royaume-Uni ») selon les dispositions du présent Accord.

*Article 2*

- 1) La Commission est indépendante dans l'accomplissement de ses fonctions.
- 2) La Commission est dotée du statut juridique de personne morale.

*Article 3*

L'objectif de la Commission est d'exercer les fonctions décrites à l'article 4 du présent Accord en vue de faire avancer la cessation des activités paramilitaires liées à l'Irlande du Nord

ainsi que de soutenir l'instauration d'une paix et d'une stabilité durables dans la société en plus d'un gouvernement décentralisé stable et inclusif en Irlande du Nord.

#### *Article 4*

1) Au sujet des risques d'activités paramilitaires qui persistent, en particulier de la menace représentée par les groupes paramilitaires déclarés comme respectant un cessez-le-feu, la Commission :

a) rend compte des progrès réalisés en vue de mettre fin aux activités paramilitaires liées à l'Irlande du Nord ;

b) rend compte de la mise en œuvre des mesures connexes prises par le Gouvernement de l'Irlande, le Gouvernement du Royaume-Uni et l'exécutif d'Irlande du Nord, y compris de la Stratégie de l'exécutif.

2) La Commission soumet un rapport annuel au Gouvernement de l'Irlande, au Gouvernement du Royaume-Uni et à l'exécutif d'Irlande du Nord. Le Gouvernement de l'Irlande et le Gouvernement du Royaume-Uni peuvent également demander conjointement de recevoir des rapports à d'autres occasions si nécessaire. Le Gouvernement de l'Irlande et le Gouvernement du Royaume-Uni publient les rapports de la Commission.

3) Dans ses rapports, la Commission peut adresser des recommandations à l'exécutif d'Irlande du Nord afin de guider la définition des priorités et des engagements qui seront inclus dans le programme pour le gouvernement à venir jusqu'en 2021.

#### *Article 5*

Dans l'exercice de ses fonctions telles que décrites à l'article 4 du présent Accord, la Commission consulte :

a) le Gouvernement de l'Irlande et ses services de détection et de répression ;

b) le Gouvernement du Royaume-Uni et ses services de détection et de répression ;

c) dans le cas de l'Irlande du Nord, l'exécutif d'Irlande du Nord, le service de police d'Irlande du Nord, les organismes officiels, les conseils locaux, les communautés et les organisations de la société civile.

#### *Article 6*

Les membres de la Commission, qui comprennent des personnes internationalement réputées, sont désignés et remplissent leur mandat conformément aux clauses et aux conditions suivantes convenues par le Gouvernement de l'Irlande et le Gouvernement du Royaume-Uni :

a) un membre est désigné par le Gouvernement de l'Irlande ;

b) un membre est désigné par le Gouvernement du Royaume-Uni ;

c) deux membres sont désignés par l'exécutif d'Irlande du Nord.

#### *Article 7*

1) La Commission, ses membres, son personnel, ses biens et ses locaux ainsi que l'ensemble de ses agents et des personnes qui accomplissent des missions pour elle ou la conseillent



bénéficient des privilèges, des immunités et des inviolabilités qui peuvent être accordés ou prévus par la législation correspondante de l'Irlande et du Royaume-Uni.

2) La législation susmentionnée doit notamment établir une immunité de juridiction et garantir l'inviolabilité des archives de la Commission, mais peut permettre à la Commission de renoncer à ces immunités.

#### *Article 8*

Les fonds, les locaux, les installations et les services potentiellement nécessaires au bon fonctionnement de la Commission sont fournis par le Gouvernement de l'Irlande et le Gouvernement du Royaume-Uni selon les critères qu'ils définissent.

#### *Article 9*

1) Aucune information n'est divulguée par la Commission ou en son nom dans le cadre de l'exercice des fonctions qui lui sont attribuées à l'article 4, sauf décision contraire de la Commission.

2) Les membres de la Commission, son personnel, les personnes qui accomplissent des missions pour elle ou la conseillent ainsi que ses agents sont tenus, conformément à la législation correspondante de l'Irlande et du Royaume-Uni, de ne divulguer aucune des informations obtenues au cours de l'exercice des fonctions qui leur incombent conformément à l'article 4 et en leur qualité, à moins que la Commission n'ait autorisé cette divulgation. Aux fins du présent article, le fait que les personnes citées se communiquent les informations susmentionnées n'est pas considéré comme une divulgation.

3) Dans l'exercice de ses fonctions, la Commission ne mène aucune activité qui risquerait :

- a) de menacer la sécurité ou la vie d'une personne ;
- b) de porter atteinte aux intérêts de l'Irlande ou du Royaume-Uni en matière de sécurité nationale ;
- c) d'avoir un effet préjudiciable sur les procédures qui ont été ou qui seront probablement engagées devant les tribunaux de justice ;
- d) d'avoir un effet préjudiciable sur la prévention d'un crime, sa détection ou sur l'enquête et les poursuites y afférentes.

4) La législation de l'Irlande et du Royaume-Uni peut également préciser les conditions dans lesquelles le Gouvernement de l'Irlande et le Gouvernement du Royaume-Uni pourraient aider la Commission à remplir les obligations qui lui sont imposées au paragraphe 3 de l'article 9.

#### *Article 10*

La Commission tient une comptabilité appropriée et consigne de manière adéquate tous les fonds qu'elle reçoit ou qu'elle débourse et, à la demande conjointe du Gouvernement de l'Irlande et du Gouvernement du Royaume-Uni, désigne des auditeurs chargés d'examiner ses comptes. Les rapports des auditeurs sont soumis au Gouvernement de l'Irlande et au Gouvernement du Royaume-Uni.

*Article 11*

Le présent Accord entre en vigueur à la date à laquelle le Gouvernement de l'Irlande et le Gouvernement du Royaume-Uni s'informent par notification de l'accomplissement des procédures nécessaires à cet effet selon leur législation.

*Article 12*

Le présent Accord reste en vigueur jusqu'à ce que le Gouvernement de l'Irlande et le Gouvernement du Royaume-Uni le dénoncent d'un commun accord, après quoi il sera mis fin à son application, sauf dans la mesure où celle-ci demeure nécessaire pour honorer des engagements ou pour procéder à la cession ordonnée des actifs restants de la Commission et afin que cette dernière détruise toutes les informations qu'elle a reçues dans le cadre de l'exercice de ses fonctions énoncées à l'article 4 du présent Accord ainsi que l'ensemble des dossiers qu'elle détient concernant lesdites informations.

EN FOI DE QUOI, les soussignés, à ce dûment autorisés par leur gouvernement respectif, ont signé le présent Accord.

FAIT à Dublin en deux exemplaires originaux le 13 septembre 2016.

Pour le Gouvernement de l'Irlande :

[SIGNÉ]

Pour le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord :

[SIGNÉ]